

Pflege und Wartung

⚠️ WARNUNG • Vor Reinigung, Wartung und dem Austausch von Teilen müssen Sie das Gerät ausschalten und bei netzbetriebenen Geräten den Netzstecker ziehen. • Machen Sie vor allen Arbeiten an Gerät und Zubehör das Hochdrucksystem drucklos.

⚠️ VORSICHT • Lassen Sie Instandsetzungen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte für dieses Gebiet, welche mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchführen.

ACHTUNG • Beachten Sie die Sicherheitsüberprüfung für ortsveränderliche gewerblich genutzte Geräte nach den örtlich geltenden Vorschriften

• Kurzschlüsse oder andere Schäden. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Schlauch- oder Hochdruckwasserstrahl. • Verwenden Sie weder Aceton, unverdünnte Säuren noch Lösungsmittel, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

Zubehör und Ersatzteile

⚠️ VORSICHT • Verwenden Sie nur Zubehör und Ersatzteile, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts. • Lassen Sie Reparaturen und den Einbau von Ersatzteilen nur vom zugelassenen Kundendienst durchführen, so vermeiden Sie Gefährdungen.

Transport

⚠️ VORSICHT • Schalten Sie das Gerät vor dem Transport aus. Befestigen Sie das Gerät unter Berücksichtigung des Gewichts, siehe Kapitel Technische Daten in der Betriebsanleitung. • Unfall- und Verletzungsgefahr. Beachten Sie bei Transport und Lagerung das Gewicht des Geräts, siehe Kapitel Technische Daten in der Betriebsanleitung.

Safety instructions High-pressure cleaner



Read these safety instructions and the original instructions before using the device for the first time. Act in accordance with them. Keep the two booklets for future reference or for future owners.

- In addition to the notes in the operating instructions, you also need to take into consideration the general safety regulations and accident prevention guidelines applicable by law.
- Warnings and information notices attached to the device provide important information for hazard-free operation.

Hazard levels

⚠️ DANGER

- Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.

⚠️ WARNING

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.

⚠️ CAUTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.

ATTENTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

Protective gear

⚠️ CAUTION • Wear suitable gloves when working with the device. • Wear hearing protection whenever a sound pressure level over 80 dB(A) is specified in the operating instructions. See chapter Technical data in the operating instructions. • Wear suitable protective clothing and safety goggles to protect yourself from water or dirt backsplash. • Aerosols can be formed when using high-pressure cleaners. Inhaling aerosols can be harmful for your health. Employers are obliged to perform a hazard assessment in order to define, depending on the surface to be cleaned and the environment, protective measures necessary to prevent inhalation of aerosols. Respiratory protection masks of class FFP 2 or above are suitable for protection against aqueous aerosols. • Exhaust gases and soot may be produced during the use of hot water high-pressure cleaners with combustion engines. Inhaling exhaust gas and touching soot can cause damage to health. Necessary protective measures against inhalation of exhaust gases and contact with soot shall be specified. Please use a suitable respiratory mask for protection from exhaust gas and suitable gloves for protection from soot.

General safety instructions

⚠️ DANGER • Risk of asphyxiation. Keep packaging film out of the reach of children.

⚠️ WARNING • Only use the device for its proper use. Take into account the local conditions and beware of third parties, in particular children, when working with the device. • The device is not intended for use by persons with restricted physical, sensory or mental abilities or those lacking in experience and / or lacking in knowledge. • Only people who have been instructed on how to use the device, or have proven their ability to operate it, and have been explicitly instructed to use it, must use the device. • Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance. • Children and minors must not use the device.

⚠️ CAUTION • Safety devices are provided for your own protection. Never modify or bypass safety devices.

Risk of electric shock

⚠️ DANGER • Only connect protection class I devices to properly earthed power sources. • The voltage indicated on the type plate must match the voltage of the power source. • Take into account the minimum protection required for the socket, see chapter Technical data in the operating instructions. • Only operate the device via a fault current protection switch (maximum 30 mA). • Never touch the mains plug and socket with wet hands. • The mains plug and coupling of the extension cable must be water tight and may not be placed in water. The coupling may not be on the floor. Use cable drums to ensure that the sockets are at least 60 mm above the floor. • All live parts in the work area must be protected against water jets.

⚠️ WARNING • Only connect the device to an electrical connection which has been set up by a qualified electrician as per IEC 60364-1. • Check the power supply cable with mains plug for damage before operation each time. Do not put the device into operation with a damaged power supply cable. Have a damaged power supply cable replaced immediately by the authorised customer service / qualified electrician. • Do not damage the power supply and extension cable by running over it, crushing or yanking

it or similar. Protect the power supply cable from heat, oil and sharp edges. • Only use the mains connection cable prescribed by the manufacturer, including when replacing the cable. For order no. and type see operating instructions. • Unsuitable electrical extension cables can be dangerous. Only use approved and appropriately marked electrical extension cables with a sufficient cable cross section for outdoors. • Only replace couplings on the power supply or extension cable using those with the same water density and the same mechanical strength.

⚠ CAUTION • In case of longer breaks in operation and after use, switch off the device at the main switch / device switch and pull the mains plug.

ATTENTION • Switch-on procedures will generate short-term voltage drops. • Unfavourable mains conditions may cause other devices to be impaired. • In case of a network impedance of less than 0.15 ohms, no malfunctions are to be expected.

Water connection

⚠ WARNING • The device must not be started up if the high-pressure hose is damaged. Replace a damaged high-pressure hose at once. Only those hoses and connections recommended by the manufacturer may be used. For order no. see operating instructions. • The screw connections of all connection hoses must be leak-tight.

ATTENTION • Observe the regulations at your water distribution company.

Operation

⚠ DANGER • When using the device in hazard zones (e.g. service stations), adhere to the respective safety regulations. • Operation in explosive atmospheres is prohibited. • Never suction solvents, liquids containing solvents or undiluted acids. This includes e.g. petrol, paint thinner or heating oil. The spray mist is highly flammable, explosive and poisonous. • Damaged wheels / tyre valves are extremely dangerous. Damaged wheels / tyre valves can be damaged by the high-pressure jet and explode. The first sign of this is discolouration of the tyres. Keep a spray distance of at least 30 cm when cleaning the wheels / tyre valves.

⚠ WARNING • Do not use the device if people without the proper protective clothing are in its reach. • With short spray lances, your hand may come into contact with the high-pressure jet. Never use a spotlight nozzle or rotary nozzle with steel tubes that are shorter than 75 cm. • A recoil force will arise due to the water stream ejecting from the spray lance. An angular spray lance produces a force that acts in upward direction. Make sure you grip the gun and spray lance firmly. • When using angular spray units, recoil forces and twisting forces may alter. • Do not aim the high-pressure jet at yourself, e.g. to clean clothes or shoes. • Do not direct the high-pressure jet at persons, animals, live electrical equipment or at the device itself. • Do not spray any objects which contain harmful substances (e.g. asbestos). • Check the device and the accessories, such as the high-pressure hose, high-pressure gun and safety devices, to make sure they are in proper safe and reliable condition before each operation. Do not use the device if it is damaged. Replace damaged components immediately. • Only use high-pressure hoses, control panels and couplings specified by the manufacturer.

⚠ CAUTION • Never leave the device unsupervised while it is in operation. • Never open the cover

while the motor is running. • Never clamp the lever of the high-pressure gun during operation. • Allow the hoses to cool down after hot water operation or operate the device briefly using cold water operation. • The device must be placed on an even, firm subsurface. • Before cleaning, carry out a risk assessment of the surface to be cleaned to determine any health and safety protection requirements. The necessary protective measures must be taken accordingly.

ATTENTION • Do not operate the device at temperatures below 0 °C. • Only clean the motor at washing stations with an oil separator.

Operation with detergent

⚠ CAUTION • Keep the detergent out of the reach of children. • When using detergents, observe the safety data sheet of the detergent manufacturer, in particular instructions on protective gear. • Only use the detergents supplied or specified by the manufacturer. The use of other detergents or chemicals can impair the safety of the device. • Never use the recommended detergents undiluted. These products are operationally safe since they do not contain any acids, alkali or substances that are harmful to the environment. Should detergents come into contact with eyes, rinse these out immediately and thoroughly using water and seek medical attention immediately. The same applies if detergents are swallowed.

Device with a hand-arm vibration value > 2.5 m/s² (see chapter *Technical Data* in the operating instructions)

⚠ CAUTION

- Using the device for longer periods can cause poor circulation in the hands due to vibrations. A general period of use cannot be set, because this depends on several influencing factors:
- Personal tendency to suffer from poor circulation (frequently cold fingers, tingling sensation in the fingers)
- Low ambient temperature. Wear warm gloves to protect your hands.
- Holding the device too tightly hindering blood circulation.
- Continuous operation is more harmful than operation interrupted by work breaks.

You should see a doctor if using the device regularly and for lengthy periods of time, and in the event of repeated occurrences of symptoms such as tingling in the fingers or cold fingers.

Devices with pneumatic tyres

⚠ CAUTION • In case of devices with screw-in wheel rims: Make sure that all wheel rim bolts are tightened securely before setting the tyre filling pressure. • Make sure that the pressure reducer is set correctly on the compressor before setting the tyre filling pressure. • Never exceed the maximum permissible tyre filling pressure. The tyre filling pressure needs to be read on the tyre and if necessary on the wheel rim. If these values differ, use the smaller value.

Hot water and petrol-driven devices, devices with a combustion engine

⚠ DANGER • Explosion hazard due to unsuitable fuel. Only fill the fuel specified in the operating instructions.

⚠ WARNING • Exhaust gases are toxic. Never breathe in the exhaust gases. Ensure rooms where the device is operated are sufficiently ventilated and that exhaust gases can be conducted away. • During tanking, make sure that no fuel gets on hot surfaces.

⚠ CAUTION • Risk of burns. Never bend down over the exhaust gas opening and never reach inside it. Do not touch the heating boiler while the burner is in operation. • Never close off exhaust gas openings.

• Make sure that no exhaust gases are emitted close to air vents. • Observe the safety instructions for petrol-driven devices in the operating instructions.

Care and service

⚠ WARNING • Prior to cleaning, maintenance and replacement of parts, the device needs to be switched off and the mains plug removed with mains operation devices. • Depressurise the high-pressure system prior to all work on the device or its accessories.

⚠ CAUTION • Repairs may only be carried out by approved customer service sites or staff qualified in this area who are familiar with all relevant safety instructions.

ATTENTION • Pay attention to the safety inspection for mobile devices for industrial use in accordance with the locally applicable regulations • Short-circuits or other damage. Do not clean the device with a hose or high-pressure water jet. • Do not use acetone, undiluted acids or solvents, as they corrode the materials used on the device.

Accessories and spare parts


⚠ CAUTION • Only use accessories and spare parts which are approved by the manufacturer. Only original accessories and original spare parts ensure that the appliance will run fault-free and safely. • Only have repairs and installation of spare parts performed by the approved Customer Service in order to prevent any hazards.

Transportation

⚠ CAUTION • Switch off the device prior to transport. Secure the device, taking into account its weight. See chapter Technical Data in the operating instructions. • Risk of accidents and injuries. Take into account the weight of the device for transportation and storage. See chapter Technical data in the operating instructions.

Consignes de sécurité Nettoyeur haute pression



 Veuillez lire ces consignes de sécurité et le manuel d'instructions original avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions. Conservez ces deux documents pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

- Outre les remarques dans ce manuel d'utilisation, vous devez prendre en compte les directives générales de sécurité et les directives pour la prévention des accidents du législateur.
- Les panneaux d'avertissement et d'instructions apposés sur l'appareil donnent des remarques importantes pour un fonctionnement sans risque.

Niveaux de danger

⚠ DANGER

- Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ AVERTISSEMENT

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ PRÉCAUTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.

ATTENTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.

Équipement de protection individuelle

⚠ PRÉCAUTION • Portez des gants adaptés lors de travaux sur l'appareil. • Portez une protection auditive lorsqu'un niveau de pression acoustique supérieur à 80 dB(A) est indiqué dans le manuel d'utilisation, voir chapitre Caractéristiques techniques dans le manuel d'utilisation. • Portez des vêtements de protection et des lunettes de protection adaptés afin de vous protéger contre les projections d'eau ou de saleté. • Pendant l'utilisation du nettoyeur haute pression, des aérosols sont possibles. L'inhalation d'aérosols peut être dangereuse pour la santé. L'employeur est dans l'obligation de réaliser une évaluation des risques pour déterminer les mesures de protection contre l'inhalation d'aérosols nécessaires en relation avec les surfaces à nettoyer et l'environnement. Les masques de protection respiratoire de la classe FFP 2 ou supérieure, sont adaptés pour protéger contre les aérosols aqueux. • Des gaz d'échappement et de la suie peuvent être produits lors de l'utilisation de nettoyeurs haute pression à eau chaude avec des moteurs à combustion. L'inhalation de gaz d'échappement et le contact avec la suie peuvent nuire à la santé. Les mesures de protection nécessaires contre l'inhalation des gaz d'échappement et le contact avec la suie doivent être spécifiées. Par conséquent, utilisez un masque respiratoire adapté contre les fumées d'échappement et des gants adaptés contre la suie.

Consignes de sécurité générales

⚠ DANGER • Risque d'asphyxie. Ne laissez pas les matériaux d'emballage à la portée des enfants.

⚠ AVERTISSEMENT • Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu. Respectez les conditions locales et portez attention aux tiers, en particulier aux enfants, lors de travaux avec l'appareil. • Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne disposent pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires. • Seules les personnes instruites dans la manipulation de l'appareil ou ayant prouvé leurs compétences pour la commande et étant expressément chargées de son utilisation sont habilitées à utiliser l'appareil. • Surveillez les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. • Les enfants et les adolescents ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.

⚠ PRÉCAUTION • Les dispositifs de sécurité servent à assurer votre sécurité. Ne modifiez ou ne dérivez jamais les dispositifs de sécurité.

Risque d'électrocution

⚠ DANGER • Ne raccordez des appareils de la classe de protection I qu'à des sources de courant mises à la terre correctement. • Les indications de la tension sur la plaque signalétique doivent correspondre à la tension de la source de courant. • Observez la protection minimale de la prise de courant, voir chapitre Caractéristiques techniques dans le manuel d'utilisation. • N'utilisez l'appareil qu'avec un disjoncteur à courant de défaut (max. 30 mA). • Ne touchez jamais aux fiches secteur et prises de courant avec les mains mouillées. • La prise murale et le couplage d'une rallonge électrique doivent être étanches à l'eau et ne doivent pas se trouver dans l'eau. Le couplage ne doit pas se trou-